

**Fall 2009**

**Graduate Diploma in Translation**

**CCTR 551 Comprehensive Evaluation**

Students completing the Graduate Diploma in Translation (GDIT) must sit a comprehensive examination at the conclusion of the GDIT Program. The examination consists of an oral defense of a best-work portfolio. This portfolio represents a record of progress made by the candidate throughout his/her studies. Each candidate prepares a written introduction and comments on selected examples of coursework with a view to demonstrating his/her progress toward greater translation competence.

The comprehensive examination is public and therefore open to other students and faculty members. All examinations will be held at 688 Sherbrooke Street West.

| <b>Option</b>             | <b>Student</b>       | <b>Committee</b>   | <b>Date</b> | <b>Time</b> | <b>Room</b> |
|---------------------------|----------------------|--|-------------|-------------|-------------|
| <b>English to French</b>  | Couture, Maryse      | Philippe Caignon<br>Sandra Miller-Sanchez<br>Heberto Fernandez | December 2  | 10:00 am    | 1025        |
| <b>English to French</b>  | Tachidjian, Mardiros | Paul Bandia<br>James Archibald<br>Heberto Fernandez            | December 11 | 1:00 pm     | 1095        |
| <b>Spanish to English</b> | Capua, Tania         | Alvaro Echeverri<br>Kateryna Guzeyeva<br>Heberto Fernandez     | December 17 | 10:00 am    | 1095        |

## Automne 2009

### Diplôme d'études supérieures en traduction

#### CCTR 551 Examen de synthèse

La dernière étape du programme d'études supérieures en traduction consiste en un examen de synthèse. Les candidats doivent préparer un portfolio des « meilleurs travaux » qui sera validé par une soutenance en présence d'un jury composé de trois membres. Les candidats devront présenter et commenter par écrit chacun des travaux choisis afin de démontrer leur cheminement vers une plus grande maîtrise des techniques de traduction. L'examen de synthèse est ouvert aux étudiants, aux membres de l'université et au public. Les examens auront lieu au 688, rue Sherbrooke Ouest.

| <b>Option</b>             | <b>Candidat(e)</b>   | <b>Membres du jury</b>   | <b>Date</b> | <b>Heure</b> | <b>Local</b> |
|---------------------------|----------------------|--|-------------|--------------|--------------|
| <b>Anglais - Français</b> | Couture, Maryse      | Philippe Caignon<br>Sandra Miller-Sanchez<br>Heberto Fernandez | 2 décembre  | 10 h         | 1025         |
| <b>Anglais - Français</b> | Tachidjian, Mardiros | Paul Bandia<br>James Archibald<br>Heberto Fernandez            | 11 décembre | 13 h         | 1095         |
| <b>Espagnol - Anglais</b> | Capua, Tania         | Alvaro Echeverri<br>Kateryna Guzeyeva<br>Heberto Fernandez     | 17 décembre | 10 h         | 1095         |